



Information-Documentation Norm'actu

Autour de la normalisation de l'Information et de la Documentation

Bulletin de l'AFNOR/CG 46

N° 3, le 21 janvier 2009



Thèmes abordés :

- ✓ L'enseignement de la normalisation, en début et un article en fin de ce numéro
- ✓ Le TC 46 à Nairobi (Kenya)
- ✓ Identifiants et description des documents et objets d'information
- ✓ Codage des pays, des langues, d'écritures, translittération et romanisation
- ✓ Interopérabilité technique
- ✓ Gestion des documents, Records Management, Archives
- ✓ Conservation matérielle
- ✓ Qualité, évaluation et statistiques
- ✓ Nouvelles normes publiées



EDITORIAL

Pour ce nouveau rendez-vous avec les actualités de la normalisation documentaire, réservez déjà vos agendas pour la journée AFNOR 2009 : ce sera le [vendredi 5 juin à la BNF](#) sur le thème des modèles économiques de la normalisation, notamment sur la valeur ajoutée apportée par les normes et les standards à l'économie.

Parmi les travaux de la CG 46, je souhaite relever la réflexion engagée sur la sensibilisation à la normalisation dans l'enseignement supérieur. L'AFNOR, consciente de cet enjeu fort, a confié une mission à Christine Kertesz sur la structuration de l'organisation de l'enseignement à la normalisation dans l'enseignement technique, professionnel et supérieur. La CG 46 a émis quant à elle plusieurs propositions dans le secteur documentaire et se propose de relayer et valoriser les acquis de l'action de Christine Kertesz.

Je tiens enfin à saluer l'arrivée de Françoise Pellé, directrice d'ISSN International, à la présidence du TC 46 où elle succède à Catherine Dhérent. Chacun connaît la qualité du travail mené par Catherine Dhérent pendant sa présidence ainsi que son dynamisme. La nomination de Françoise Pellé est la reconnaissance de son engagement et de son expérience manifestés depuis plus de 10 ans au sein du TC 46 et de plusieurs organisations internationales.

Raymond Bérard, Président de la CG 46, Directeur de l'ABES



* Colloque « L'enseignement de la normalisation : Quels enjeux pour les générations futures ? »

La normalisation est un outil stratégique pour les entreprises. Le Lycée Raspail de Paris a accueilli un colloque "L'enseignement de la normalisation : Quels enjeux pour les générations futures ?" dans le cadre du partenariat Education nationale/AFNOR. Plus de 70 enseignants, chefs de travaux, inspecteurs de l'Education nationale, ont découvert les actions menées par l'AFNOR, le BSI et le DIN en matière d'éducation à la normalisation et des initiatives dans des secteurs industriels spécifiques. Ils ont témoigné de l'utilité des normes et de la normalisation pour leur entreprise. Certains enseignants intègrent les normes dans leurs pratiques pédagogiques, ce qui a permis d'ouvrir de nouvelles pistes. Pour répondre au vif intérêt exprimé par le corps enseignant sur leurs attentes en matière de formation à la normalisation qu'AFNOR propose, un déploiement du partenariat en académie est donc prévu en 2009.



* Première réunion plénière du TC 46 « information et documentation » en Afrique, à Nairobi

Pour la première fois depuis sa création en 1947, le TC 46 tiendra sa réunion plénière annuelle avec ses quatre sous-comités à Nairobi, à l'invitation du KEBS (Kenyan Bureau of Standards), du 11 au 15 mai 2009. Le programme des réunions sera diffusé en janvier 2009. La délégation française (AFNOR) en 2008 à Stockholm, était composée de 12 experts des groupes de la Commission générale de normalisation française.



Identifiants et description des documents et objets d'information

* A l'enquête jusqu'au 28 mars 2009 : ISO/CD 25564-1 Information et documentation – Thesaurus et interopérabilité avec d'autres vocabulaires - Partie 1: Thesaurus pour la recherche d'information

La future norme ISO 25964 comprendra deux parties intitulées respectivement *Thesaurus pour la recherche d'information*, et *Interopérabilité avec d'autres vocabulaires*. La première partie est la révision (fusionnée) des anciennes normes sur les thésaurus monolingues (ISO 2788:1986) et multilingue (ISO 5964:1985). Il fournira également le modèle de données correspondant. La deuxième partie portera sur les formats d'échange avec d'autres types de langages documentaires.



Information-Documentation Norm'actu

Autour de la normalisation de l'Information et de la Documentation

Bulletin de l'AFNOR/CG 46

N° 3, le 21 janvier 2009



Plus précisément, le domaine d'application de la première partie (ISO/CD 25964, 142 pages, soumis à l'enquête du 28 décembre 2008 au 28 mars 2009) concerne la recherche d'informations de tous types quelque soit le media (texte, son, image fixe ou animée, objet physique, ou multimédia), y compris les bases de connaissance et les portails, les bases de données bibliographiques, le texte, les collections de musées ou multimédia (et tous les éléments qui les composent). Il propose un modèle de données et recommande un format pour l'import et l'export des données de thésaurus.

*** ISO 7144 :1986 *Présentation des thèses et documents assimilés*, ... Appel à animateur**

L'AFNOR recherche des experts et un animateur pour créer un groupe français qui animera la révision de la norme internationale. Il fondera ses travaux sur l'ensemble des pratiques des différents pays, dont un certain nombre ont déjà été recueillies par Rachel Creppy et Sonia Bosc au Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.

*** L'identifiant ISNI, *Code international normalisé des noms*(ISO/CD 27729)**

L'enquête internationale pour la future norme ISO 27729 *Code international normalisé des noms*, devrait être diffusée en début d'année 2009. Un appel a candidature a été diffusé afin d'identifier les partenaires potentiels qui opéreront l'agence internationale ISNI.

*** L'ISO 3901, ISRC, *identifiant des enregistrements*** (phonogrammes et vidéomusique),

la révision attendue par la France de cet identifiant vient enfin d'être lancée. Méthode de travail économique en ces temps de crise, deux conférences téléphoniques mondiales ont été organisées, (plage de 2 heures calculée pour permettre aux intéressés de la planète de participer. FX Nuttall (CISAC) a proposé d'étendre la syntaxe du code ISRC afin de permettre, entre autres, l'ajout d'un caractère de contrôle à l'identifiant. La gouvernance du code ISRC, garantissant l'unicité effective des codes est également a l'ordre du jour.

*** "ISCI", le futur identifiant des collections**

Une première version de ce futur identifiant des collections est actuellement en enquête au sein de la commission internationale.



Codage des pays, des langues, d'écritures, translittération et romanisation

*** Bases de données pour les codes des pays et de leurs divisions administratives**

Les trois parties de l'ISO 3166 "Codage des noms de pays et autres entités", fin janvier 2008, subissent une révision technique pour permettre la publication de ses données sous forme de base de données. Les noms des pays devraient apparaître, non seulement en anglais et en français, mais aussi dans leurs langues administratives.



Interopérabilité technique

*** RFID en bibliothèques**(ISO/CD 28560 en trois parties)

Pour participer à ce projet en trois parties, le comité français recherche des experts.

*** ISO/DIS 2146, *Répertoires des services pour les bibliothèques et organismes associés***

Ce projet de norme est en enquête internationale jusqu'au 25 janvier 2009



Gestion des documents, Records management, Archives

*** Synergies pour le management de l'information**

Pour accélérer et rendre plus efficace les travaux de normalisation dans le domaine du management de l'information, des documents probants et des archives, la CG 46/CN11, commission de normalisation sur le « Records management » resserre ses liens avec le Comité ISO/TC171 « Applications en gestion des documents » et le CIA « Conseil International des Archives », au niveau national comme international. En s'appuyant sur les compétences fortes de ces comités et le dynamisme de leurs groupes de travail, des synergies s'établissent sur des sujets au cœur des préoccupations de tous types d'entreprises : PME, groupes industriels ou établissement public. Ces sujets sont aussi variés que : la conservation numérique, la conversion et migration, les documents vitaux, l'évaluation des risques, les règles de gestion des documents probants numériques. Pour plus d'information... sites AFNOR, site records-management.fr



Information-Documentation Norm'actu

Autour de la normalisation de l'Information et de la Documentation

Bulletin de l'AFNOR/CG 46

N° 3, le 21 janvier 2009



* Nouveaux sujets ICA :

Une **boîte à outils "Archivage et bonne gouvernance"** a été élaborée par la branche régionale PARBICA (Pacifique) du Conseil international des Archives pour aider les archivistes des pays en voie de développement à améliorer la situation des archives dans leurs administrations. La boîte à outil contient actuellement :

- une brochure et un poster destinés responsables dans les entreprises, et soulignant l'intérêt qu'il y a à assumer ces responsabilités.
- une liste de contrôle pour aider une organisation à vérifier que tous les éléments requis sont en place pour assurer une bonne gestion des documents d'archives.
- des lignes directrices pour les archivistes et les records managers leur permettant d'identifier les exigences dans le secteur public
- des diapositives qui aident à présenter et expliquer ces produits dans leur propre pays.

"Principes et exigences fonctionnelles pour les documents dans un environnement bureautique électronique" : Ces spécifications et exigences globales pour les logiciels utilisés pour la création et la gestion des documents dans un environnement bureautique sont publiés sous forme de trois modules :

1. Vue d'ensemble et déclaration de principes (l'importance d'un bon logiciel d'archivage)
2. Lignes directrices et exigences fonctionnelles pour les systèmes de gestion de documents électroniques (275 exigences selon les chapitres traditionnels du records management : capture, identification et classement, contrôle, conservation/destruction, recherche et restitution, administration. Il propose en annexe un questionnaire d'évaluation des systèmes d'archivage électronique en 19 points).
3. Lignes directrices et exigences fonctionnelles pour les documents dans les systèmes de gestion (une alternative, en quatre étapes et quatre chapitres, avec analyse du risque : si les documents ne sont pas archivés dans un système d'archivage électronique, il est possible d'intégrer dans les applications métier des fonctionnalités d'archivage).

* La nouvelle spécification européenne **MoReq 2, Modèle d'exigences pour la maîtrise de l'archivage électronique**, réalisée sous l'égide de la Commission Européenne a été publiée. La partie 0 qui présente les spécificités nationales, en particulier réglementaires ou législatives est disponible dès maintenant. La version française de MoReq2 a été publiée en décembre 2008 à l'occasion du DLM forum.

<http://www.archivesdefrance.culture.gouv.fr/static/2085>

<http://www.archivesdefrance.culture.gouv.fr/static/2094>

<http://www.archivesdefrance.culture.gouv.fr/static/2086>

* **Analyse des processus pour le Records Management** : le rapport technique ISO/TR 26122:2008 vient d'être publié en anglais. La version française est en préparation.

* Recherchons expertise sur la conservation et la numérisation

Pour contribuer aux projets internationaux sur la conservation numérique, la conversion, la migration, la CN 11 recherche des experts.

* LOI N° 2008-696 du 15 juillet 2008,

Publiée au JORF du 16 juillet 2008, cette loi relative aux archives présente la révision des dispositions portant modification du code du patrimoine.



Conservation matérielle

* Mieux protéger les archives papier dans leurs boîtes

Pour mieux protéger les documents archivés à long terme, la commission française CG 46/ CN10 travaille sur deux projets :

- Les conditionnements en matériaux plastiques, qui viendra en complément de la norme internationale (en projet) ISO 16245 *Boîtes à archives et chemises en matériaux cellulosiques pour documents d'archives et parchemins*. Elle permettra la référence à des normes dans les appels d'offres.
- Papiers et cartons de conservation : cette norme française répondra aux besoins d'établissements, archives et bibliothèques notamment, dont la mission est de conserver et communiquer les documents dont ils ont la charge. Elle fixera les prescriptions pour les papiers et cartons utilisés pour la conservation préventive et curative des biens culturels





Information-Documentation Norm'actu

Autour de la normalisation de l'Information et de la Documentation

Bulletin de l'AFNOR/CG 46

N° 3, le 21 janvier 2009



Qualité, évaluation et statistiques

* **ISO/ DTR 11219, Conditions qualitatives et statistiques de base pour les bâtiments des bibliothèques (espaces, fonctions et conception).** Se fondant sur un rapport technique allemand, le groupe d'experts s'est réuni une 2^{ème} fois à Berlin le 7 novembre 2008. Une première version du texte devrait être prête au printemps 2009, après la 3^{ème} réunion à Berlin. Ce rapport technique constituera un référentiel attendu et un outil complet pour la programmation des fonctions et des espace de la bibliothèque. La France suit attentivement ce dossier et veillera à ce que le rapport technique présente un caractère suffisamment universel.

* **Chantiers 2009 et après...** : ISO 2789 (statistiques) a été publiée en 2006, ISO 11620 (indicateurs) en 2008 et ISO/TR 28118 (bibliothèques nationales) est terminée. Sans doute est-il temps de remettre à plat ces documents pour les rebâtir selon une structure *logique* et *pratique* tant il est vrai que leur organisation actuelle est plutôt le reflet des modifications *historiques* de la question de l'évaluation des bibliothèques : du comptage à la performance et à la qualité. On pourrait envisager deux grands volets reposant sur :

- 1) les concepts, le contexte, les définitions,
- 2) les outils et les méthodes, en visant toujours une meilleure appropriation par les utilisateurs.

La France proposera en temps utile des modifications dans ce sens au SC8.



Nouvelles normes publiées

* **ISO 9707**, "Statistiques relatives à la production et à la distribution de livres, de journaux, de périodiques, et de publications électroniques", le 1^{er} mai 2008.

* **ISO 2709** *Format pour l'échange d'information*, le 30 juillet 2008

* **ISO 25577**, *MarcXchange*, le 1^{er} Décembre 2008

* **ISO 20775**, *Schéma ISO pour les données locales*, le 15 janvier 2009

* A paraître,

- ⇒ ISO 10957, *Numéro international normalisé de la musique (ISMN)* pour la musique écrite.
- ⇒ ISO 28500, *Format de fichier pour l'archivage de l'internet (WARC)*,
- ⇒ ISO 8459, *Éléments de données bibliographiques* <http://iso8459.oclc.org/>

* En cours d'homologation, la norme française préparée par la commission CN 171 « applications pour l'archivage et la gestion du cycle de vie des documents » :

NF Z 42-013 « Archivage électronique – Spécification relatives à la conception et à l'exploitation de systèmes informatiques en vue de la conservation et l'intégrité des documents stockés dans ces systèmes ».



Ont participé à ce numéro		Contact général
Experts de la CG 46 Michèle Batisti Raymond Bérard Sonia Bosc Sylvie Dalbin David Faurio Sébastien Mamy Pierre-Yves Renard Claire Sybille	D'AFNOR, Clément Chevauché Christine Kertesz France Lafargue Marie-Martine Guillabert	Marie-Martine Guillabert AFNOR 11 Rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX tel : 33 (01) 41 62 85 92 fax: 33 (01) 49 17 90 00 Email : mariemartine.guillabert@afnor.org



* Bienvenue à Katell Gueguen dans le monde de la normalisation

Dans la revue BBF, à l'ADBS, dans la commission de normalisation CN 11 sur le records management, beaucoup d'entre vous connaissent déjà Katell. Elle va rejoindre AFNOR au début février pour y remplacer Marie-Martine Guillabert dans toutes ses fonctions.

Marie-martine vous remercie tous de la confiance que vous lui avez accordée au long de plus de 7 années passionnantes consacrées à accompagner les évolutions qui ont marqué le monde de l'information et de la documentation.





Information-Documentation Norm'actu

Autour de la normalisation de l'Information et de la Documentation

Bulletin de l'AFNOR/CG 46

N° 3, le 21 janvier 2009



* Place de la normalisation dans les formations aux métiers de la documentation, par Sonia Bosc

La normalisation, qui touche désormais tous les aspects de l'activité économique (production, management, qualité, développement durable) est un enjeu majeur pour le développement des échanges. La Commission des Communautés européennes la juge même comme « un vecteur important d'innovation » et de « promotion de la compétitivité européenne ». ¹ La transmission de la culture normative demande du temps et ne peut pas faire l'objet d'une simple imprégnation en contexte professionnel. Le rôle de la formation initiale et continue est donc capital.

En France, un progrès vient d'être fait dans l'enseignement technique et professionnel. Aux termes de l'accord cadre signé en avril 2008 entre le ministère de l'Education nationale et AFNOR, un accès permanent aux normes est maintenant facilité pour tous les enseignants, élèves et étudiants de ces filières. ²

Et les professionnels de la documentation ?

Comment sont formés à la normalisation les bibliothécaires, les documentalistes, les archivistes ? La CG46 a mené une brève enquête sur les sites web de leurs établissements de formation. Tâche un peu malaisée car les programmes évitent souvent le terme peu attractif de « normes » au profit de vocables vagues comme « outils », « méthodes », etc... On peut retenir de ce rapide panorama quelques traits saillants :

- Les normes et référentiels de description et d'indexation des documents sont inscrits dans toutes les formations initiales et continues de nos trois catégories professionnelles. Le recueil *AFNOR Normes de catalogage. Tome1, Formation des bibliothécaires et documentalistes* est plébiscité. On note simplement que le CAPES de documentation s'intéresse moins à la description qu'à l'analyse-synthèse-résumé. ³
- C'est au-delà de ce corpus traditionnel que se marque un écart entre les formations des bibliothécaires et celles des documentalistes : les IUT, le CNAM-INTD et leurs correspondants des chambres de commerce ou des agences régionales du livre, offrent des formations plus intégrées, prenant en compte les normes relatives à l'ensemble des processus de transformation et de circulation des informations.
- Si l'on quitte le champ du traitement documentaire, les formations aux autres activités (numérisation, conservation, gestion, évaluation) n'affichent que rarement une référence explicite à des normes. C'est le nom des intervenants, experts souvent impliqués dans les instances de normalisation, qui permet de supposer une base normative à ces formations.
- En revanche, on peine à trouver une formation théorique à la dimension économique et stratégique des normes, qui mette l'accent sur l'aide qu'elles peuvent apporter non seulement en interne mais aussi vis-à-vis de l'extérieur, dans les négociations que mènent les responsables de services ou d'établissements avec leurs tutelles, leurs financeurs ou à l'occasion de marchés publics. Dans d'autres pays, on sait que c'est une thématique familière, couramment portée par les organisations professionnelles. ⁴
- Enfin et surtout, il n'est pas proposé d'ouverture à une véritable culture générale en matière de normalisation. Les programmes donnent une image figée des normes et méconnaissent trop leur mode d'élaboration au plan national et international, le rapport entre norme et réglementation, les différences entre normes formelles et informelles, les rapports entre l'ISO, l'IFLA et l'ICA, mais aussi l'IEEE ou l'IETF, par exemple. Seule cette mise en perspective pourrait pourtant faire comprendre l'importance des enjeux. Les normes sont issues de conflits d'intérêts parfois âpres dans lesquels il faut tenir sa place. D'autre part, les NTI ont considérablement accru et accéléré l'activité de normalisation internationale. C'est ce contexte qui fait aujourd'hui de la normalisation une activité vivante, stimulante, qui mérite qu'on s'y implique, autant que les blogs ou les colloques professionnels.

¹ Communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen et au Comité économique et social européen, *Vers une contribution accrue de la normalisation à l'innovation en Europe*, 11 mars 2008.

http://ec.europa.eu/enterprise/standards_policy/standardisation_innovation/doc/com_2008_133_fr.pdf

² *Convention entre AFNOR et le Ministère de l'Education nationale : la normalisation à la portée de l'enseignement technique et professionnel*

<http://portailgroupe.afnor.fr/v3/espace-presse/communiqués/2008/080710-convention-afnor-education-nationale.htm>

³ B.O. spécial n°5, 20 mai 2004 (Le programme publié au B.O. spécial n° 5 du 20 mai 2004 est reconduit pour la session 2009).

ftp://trf.education.gouv.fr/pub/edutel/bo/2004/special5/capes_externe2005.pdf

⁴ Cf. par exemple, l'article de Carla J. Funk, *Using standards to make your case: examples from the medical library community*. *New Library World*, 2008, vol. 109 n°5/6, p. 251-257. Résumé disponible à l'adresse suivante :

<http://www.emeraldinsight.com/Insight/viewContentItem.do?sessionid=FD811462245603315129F9F4253F77?contentType=Article&contentId=1728032>